



**GESCHÄFTSORDNUNG  
DER  
ORTSPOLIZEI**

**REGOLAMENTO  
DELLA  
POLIZIA LOCALE**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 13 vom 24.03.2015

approvato con deliberazione del Consiglio  
n. 13 del 24.03.2015

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale

# INHALTSVERZEICHNIS

# INDICE

Art	Benennung	Denominazione	Seite - pagina
01	Gegenstand der Verordnung	Contenuto del Regolamento	03
02	Rechtsquellen	Fonti normative	03
03	Übermittlung der Verordnung	Comunicazione del Regolamento	03
04	Aufgaben der Ortspolizei	Funzioni di Polizia Locale	04
05	Befugnisse als Gerichtspolizei	Funzioni di Polizia Giudiziaria	05
06	Grundbefugnisse als Verkehrspolizei	Funzioni di Polizia Stradale	05
07	Aufgaben - öffentliche Sicherheit	Funzioni di Pubblica Sicurezza	05
08	Einführung des Ortspolizeidienstes	Servizio di Polizia Locale	06
09	Befugnisse des Bürgermeisters	Funzioni del Sindaco	06
10	Zuordnung	Dipendenza	06
11	Rechtl./wirtschaftl. Stellung Personal	Stato giuridico-economico del personale	07
12	Dienstgrade	Gradi	07
13	Mit dem Dienst verbundene Funktionen	Qualifiche rivestite dal personal	08
14	Dienstuniform	Uniforme di servizio	08
15	Dienstfahrzeuge	Veicoli di servizio	09
16	Dienstausweis und Abzeichen	Tessera di riconoscimento e distintivo	09
17	Tragen der Uniform, Gebrauch Dienstfahrzeug und Ausrüstungsgegenstände	Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli e strumenti operativi	09
18	Einsatzgruppen	Nuclei operativi	10
19	Die Dienstanweisung	L'ordine di servizio	10
20	Arten des Dienstes	Tipologia dei servizi	10
21	Aufgaben der Ortspolizeibeamten	Mansioni degli operatori	11
22	Geldbußen im Verwaltungswege	Sanzioni amministrative pecuniarie	13
23	Disziplin im Dienst	Disciplina in servizio	13
24	Verhalten im Dienst	Norme generali di condotta	14
25	Ausübung des Dienstes	Comportamento in servizio	14
26	Pflichten des Personals	Doveri del personale	14
27	Der Gruß	Il saluto	15
28	Der Mannschaftsgeist	Spirito di servizio	15
29	Dienstantritt	Presentazione in servizio	15
30	Aktenzutritt	Diritto d'accesso	15
31	Körperpflege	Cura della persona	16
32	Arbeitszeit und Schichtdienste	Orari e turni dei servizi	16
33	Bereitschaftsdienst	Reperibilità	16
34	Mobilität/Abstellungen/Dienstfahrten	Mobilità/distacchi/comandi/missioni	16
35	Dienstverlängerung	Obblighi di permanenza in servizio	17
36	Körperliche Dienstuntauglichkeit	Inidoneità fisica	17
37	Betragen im Dienst	Comportamento in servizio	17
38	Einstellung im Ortspolizeidienst	Accesso al servizio di Polizia Locale	18
39	Ausbildung und berufliche Weiterbildung	Formazione ed aggiornamento profess.	18
40	Ärztliche Untersuchungen	Visite mediche	18
41	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit	Collaborazione fra i Comuni	18
	<b>Teil 2 - Bewaffnung</b>	<b>Parte 2 - armamento</b>	
42	Inhalt	Contenuto	19
43	Allgemeines	Generalità	19
44	Anzahl der Waffen	Numero delle armi in dotazione	19
45	Merkmale der zugewiesenen Waffen	Tipo delle armi in dotazione	20
46	Art und Weise	Modalità di porto dell'arma	20
47	Zuweisung der Dienstwaffe	Assegnazione dell'arma	20
48	Aushilfsfunktionen	Funzioni ausiliarie	21
49	Repräsentationsaufgab./Zusammenarb.	Servizi di rappresentanza/collaboraz.	21
50	Dienst außerhalb des Gemeindegebiets	Servizi esplicati fuori dell'ambito com.	21
51	Aushändigung/Rückgabe der Waffe	Prelevamento e versamento dell'arma	22
52	Pflichten des Waffeninhabers	Doveri dell'assegnatario	23
53	Aufbewahrung der Waffen	Custodia delle armi	23
54	Regelung der Aufbewahrung	Funzionamenti della armeria	23
55	Kontrolle und Überwachung	Controlli e sorveglianza	24
56	Pflichten des Verwahrers	Doveri del consegnatario delle armi	24

57	Ort der Schießübungen	Luoghi di addestramento	24
58	Tragen der Waffen zur Ausbildung	Porto d'armi per l'addestramento	25
59	Übergangsbestimmungen	Norme transitorie	25
60	Schlußbestimmungen	Norme finali	25
	Anlage A)	Allegato A)	26
	Anlage B)	Allegato B)	27
	Anlage C)	Allegato C)	30
	Anlage D)	Allegato D)	31

# TEIL 1

## ABSCHNITT I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

### **Art. 01**

#### *Gegenstand der Verordnung*

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen Ortspolizeidienstes.

### **Art. 02**

#### *Rechtsquellen*

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:
  - L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über das Ortspolizeiwesen“
  - R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die Ordnung der Ortspolizei“
  - R.G. vom 05.03.1993, Nr. 04, i.g.F., betreffend „Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindegesekretäre“
  - R.G. vom 04.01.1993, Nr. 01, i.g.F., betreffend „Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol“
  - Satzung der Gemeinde Mals
  - bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften
  - Dienstordnung des Gemeindepersonals

# PARTE 1

## CAPITOLO I NORME GENERALI

### **Art. 01**

#### *Contenuto del Regolamento*

1. Le disposizioni del presente Regolamento, adottate ai sensi della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale, disciplinano la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al servizio di polizia locale.

### **Art. 02**

#### *Fonti normative*

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
  - L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, recante „Norme in materia di Polizia Locale“
  - L.R. 19.07.1992, nr. 05, in vigore, recante „Norme sull'Ordinamento della Polizia Locale“
  - L.R. 05.03.1993, nr. 04, in vigore, recante „Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei Segretari comunali“
  - L.R. 04.01.1993, nr. 01, in vigore, recante „Nuovo Ordinamento dei Comuni della Regione Trentino-Alto Adige“
  - Statuto del Comune di Males
  - accordi collettivi intercompartimentali e compartimentali per il personale degli Enti locali
  - Regolamento organico del personale

### **Art. 03**

#### *Übermittlung der Verordnung*

1. Vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Beschlüssen über deren Genehmigung, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium laut Art. 08 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., übermittelt.

### **ABSCHNITT II**

#### **DER ORTSPOLIZEIDIENST**

### **Art. 04**

#### *Aufgaben der Ortspolizei*

1. Die Ortspolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben, wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Ortspolizei folgende Aufgaben:
  - a) sie wacht darüber, daß die Gesetze, die Verordnungen und die anderen, vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt- und Landpolizeiwesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
  - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F. ("Neue Straßenverkehrsordnung"), übernimmt sie auch Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
  - c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
  - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;

### **Art. 03**

#### *Comunicazione del Regolamento*

1. Il presente Regolamento e le successive modificazioni e integrazioni, unitamente alle deliberazioni con cui sono stati approvati, divenute regolarmente esecutive, verranno trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 08 della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore.

### **CAPITOLO II**

#### **IL SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE**

### **Art. 04**

#### *Funzioni di Polizia Locale*

1. La Polizia Locale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai Regolamenti generali e locali, ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.
2. La Polizia Locale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:
  - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei Regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune, con particolare attenzione a quelle concernenti la polizia locale, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
  - b) svolgere i servizi di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.1992, nr. 285, in vigore ("Nuovo Codice della Strada");
  - c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonchè in caso di privati infortuni;
  - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;

- e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol, im Besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19.11.87, Nr. 526, i.g.F., den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
- f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
- g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen, der Ortspolizei zustehenden Aufgaben;
- j) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
- k) sie übt die vom Art. 20 und Art. 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind;

#### **Art. 05**

##### *Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines Beamten der Gerichtspolizei.

#### **Art. 06**

##### *Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus; diese bestehen:
  - a) in der Vorbeugung und Feststellung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr
  - b) in den technischen Erhebungen bei Strassenverkehrsunfällen;
  - c) Ausrichtung sowie Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;

- e) assolvere le funzioni di Polizia Amministrativa attribuite agli Enti locali in base allo Statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19.11.1987, nr. 526, in vigore;
- f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;
- g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Locale;
- j) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al Comune;
- k) svolgere le funzioni assegnate dall'art. 20 e dall'art. 22 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, qualora delegate;

#### **Art. 05**

##### *Funzioni di Polizia Giudiziaria*

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex lege, funzioni di Polizia Giudiziaria, assumendo a tal fine la qualità di agente di Polizia Giudiziaria.

#### **Art. 06**

##### *Funzioni di Polizia Stradale*

1. Il personale, che svolge Servizio di Polizia Locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex lege, servizio di Polizia Stradale, consistente in:
  - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale
  - b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
  - c) predisposizione nonché esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;

- d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
  - e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im allgemeinen.

#### **Art. 07**

##### *Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit*

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem oben genannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
  - a) daß der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;
  - b) daß er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
  - c) daß er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde;
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters widerrufen.

### **ABSCHNITT III** **ORTSPOLIZEIDIENST**

#### **Art. 08**

##### *Einführung des Ortspolizeidienstes*

- d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
- e) tutela e controllo sull'uso della strada;

2. Il personale della Polizia Locale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

#### **Art. 07**

##### *Funzioni di Pubblica Sicurezza*

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
  - a) godimento dei diritti civili e politici;
  - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
  - c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;
3. La qualità di Agente di Pubblica Sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

### **CAPITOLO III** **SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE**

#### **Art. 08**

##### *Servizio di Polizia Locale*

1. Im Sinne des R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., und der Gemeindegatzung wird der Ortspolizeidienst, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, eingeführt.

#### **Art. 09**

##### *Befugnisse des Bürgermeisters*

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Ortspolizei.

#### **Art. 10**

##### *Zuordnung*

1. Der Ortspolizeidienst ist Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.
2. Der Ortspolizeidienst ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Assessor unterstellt, welcher die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt und die Ausübung des Dienstes überwacht.
3. Darüber hinaus bleiben die Befugnisse des Gemeindegsekretars im Sinne der Gemeindeordnung, der Satzung sowie im Rahmen des Dienstrechtes der Gemeindebediensteten unbenommen. Im Besonderen wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen, wonach der Sekretär der Vorgesetzte des Gemeindepersonals ist.

#### **Art. 11**

##### *Rechtliche und wirtschaftliche Stellung des Personals*

1. Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des dem Ortspolizeidienst zugeteilten Personals werden gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der Gemeinden Südtirols sowie von der Personaldienstordnung dieser Gemeinde geregelt.

#### **Art. 12**

##### *Dienstgrade*

1. Das dem Ortspolizeidienst zugeteilte Personal ist als Orts- und Lebensmittelpolizist (V. Funktionsebene) eingestuft.

1. Ai sensi della L.R. 19.07.1992, n. 05, in vigore, della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore, e dello Statuto comunale,  istituito il servizio di Polizia Locale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente Regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

#### **Art. 09**

##### *Funzioni del Sindaco*

1. Il Sindaco o l'assessore da lui delegato, sovrintende alla Polizia Locale.

#### **Art. 10**

##### *Dipendenza*

1. Il servizio di Polizia Locale fa parte della struttura amministrativa del Comune.
2. Il servizio di Polizia Locale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'assessore da lui delegato, che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.
3. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario comunale ai sensi dell'Ordinamento dei Comuni, dello Statuto nonch nell'ambito delle norme, che regolano lo stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche, che lo definiscono capo del personale.

#### **Art. 11**

##### *Stato giuridico-economico del personale*

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al servizio di Polizia Locale  disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. 10.11.93, nr. 21, in vigore, dall'accordo di lavoro per i dipendenti comunali della Provincia Autonoma di Bolzano e dal Regolamento Organico di questo Comune.

#### **Art. 12**

##### *Gradi*

1. Gli addetti al corpo/servizio di Polizia Locale sono classificati come vigili locali e anonari (V qualifica funzionale).

2. Die Dienstgrade der Angehörigen der Ortspolizei sind in der Beilage A) zu dieser Verordnung angeführt.
3. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen, rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluß auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.
4. Die Einzelnen können an der Uniform die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen tragen; dieselben sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.
5. Über das in Absatz 01 genannte Personal hinaus kann dem Ortspolizeidienst weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.

#### **Art. 13**

##### *Mit dem Dienst verbundene Funktionen*

1. Im Gebiet der Gemeinde, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Ortspolizei folgende, mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:
  - a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
  - b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei laut Art. 57, Absatz 02, der Strafprozessordnung;
  - c) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F.;
  - d) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 05, Absatz 02, Buchstabe c), des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F.;

#### **Art. 14**

##### *Dienstuniform*

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Ortspolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.

2. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia Locale sono specificati nella tabella allegata A) del presente Regolamento.
3. I gradi hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.
4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale, di cui al comma 01, può essere assegnato altro personale al servizio di Polizia Locale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni, di cui all'art. 13 del presente Regolamento.

#### **Art. 13**

##### *Qualifiche rivestite dal personale del servizio di Polizia Locale*

1. Il personale del servizio di Polizia Locale, nell'ambito territoriale del Comune di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:
  - a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del Codice Penale;
  - b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 02, del Codice di Procedura Penale;
  - c) agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.92, n. 285, in vigore;
  - d) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 05, comma 02, lettera c), della Legge 07.03.86, n. 65, in vigore;

#### **Art. 14**

##### *Uniforme di servizio*

1. L'Amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al servizio di Polizia Locale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.

2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.

3. Es ist eine Art und zwar die Dienstuniform vorgesehen, die während des normalen Dienstes getragen wird und durch die Anbringung eines eigenen Kordels als Galauniform dient, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.

4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.

5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

**Art. 15**  
*Dienstfahrzeuge*

1. Die Art und Beschaffenheit die der Ortspolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C) zu dieser Verordnung beschrieben.

**Art. 16**  
*Dienstausweis und Abzeichen*

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Ortspolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:

- a) mit einem Dienstausweis nach dem in der Beilage D) zu dieser Verordnung vorgegebenen Muster;
- b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet ist;

2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muss vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt.

2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.

3. L'uniforme da assegnare in dotazione è di tipo ordinario, da indossare durante il normale servizio e che serve anche integrata da apposita cordelleria da uniforme di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.

4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B) al presente Regolamento.

5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

**Art. 15**  
*Veicoli di servizio*

1. Le caratteristiche dei veicoli in dotazione ai servizi di Polizia Locale sono specificate nella tabella allegato C) al presente Regolamento.

**Art. 16**  
*Tessera di riconoscimento e distintivo*

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al servizio di Polizia Locale è dotato:

- a) di una tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D) del presente Regolamento;
- b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune;

2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento, in cui debba far riconoscere la propria qualifica o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso, che il cittadino ne faccia specifica richiesta.

3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.
  4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muß der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Verantwortlichen des Dienstes, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird.
  5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muß dies dem Verantwortlichen des Dienstes und den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme.
  4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del responsabile del servizio, annotato trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la relativa data.
  5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al responsabile del servizio ed ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

#### **Art. 17**

##### *Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände*

1. Alle Angehörigen der Ortspolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen; für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten.
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden.
3. Der Tag des seasonsbedingten Wechsels der Uniform wird vom Verantwortlichen des Dienstes festgelegt.
4. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen die Dienstfahrzeuge und die Ausrüstungsgegenstände in korrekter Weise für den Dienst verwenden und in gutem Zustand erhalten; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungs-Erfordernisse sind jeweils zu melden.

#### **Art .17**

##### *Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi.*

1. Tutti gli appartenenti al servizio di Polizia Locale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune, da cui dipende e della pubblica funzione svolta.
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili.
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato dal responsabile del servizio.
4. Gli addetti al servizio di Polizia Locale devono tenere i veicoli di servizio e gli strumenti operativi a loro assegnati correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

ABSCHNITT IV  
DIE DIENSTE, EINSATZGRUPPEN UND  
AUFGABENBEREICHE

**Art. 18**  
*Einsatzgruppen*

1. Zur Steigerung der Zweckdienlichkeit und der Effizienz der Maßnahmen und zur Erreichung einer größeren Wendigkeit und Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit der Ortspolizei können für die Ausübung homogener Funktionen spezifische Einsatzgruppen eingerichtet und eingesetzt werden.

**Art. 19**  
*Die Dienstanweisung*

1. Die Dienstanweisungen werden vom Verantwortlichen des Dienstes im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrags erlassen.

**Art. 20**  
*Arten des Dienstes*

1. Die Dienste der Ortspolizei sind von zweierlei Arten:
  - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Ortspolizei;
  - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen.
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Dienstsitz, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden, wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

CAPITOLO IV  
SERVIZI, NUCLEI OPERATIVI E MANSIONI

**Art. 18**  
*Nuclei operativi*

1. Al fine di assicurare maggior funzionalità e efficienza delle strutture nonché speditezza ed efficacia dell'azione amministrativa il servizio di Polizia Locale può essere organizzato per l'espletamento delle funzioni istituzionali, secondo i criteri di omogeneità in nuclei operativi.

**Art. 19**  
*L'ordine di servizio*

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal responsabile del servizio nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

**Art. 20**  
*Tipologia dei servizi*

1. I servizi di Polizia Locale si distinguono in:
  - a) servizi interni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia Locale;
  - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno;
2. Gli addetti al servizio di Polizia Locale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari nonché delle strutture assegnate al servizio.
3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede del servizio con apparecchi ricetrasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

## Art. 21

### *Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten*

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Ortspolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft, der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auch für andere Dienste ausserhalb der institutionellen Aufgaben der Gemeindepolizei eingesetzt werden.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Ortspolizeidienst betreffen; im Besonderen sind dies folgende:
  - a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;
  - b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 06 und 07;
  - c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
  - d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
  - e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
  - f) sie sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
  - g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;

## Art. 21

### *Mansioni degli operatori*

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle Leggi, dei Regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco in servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia Municipale.
2. Agli operatori di Polizia Locale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
  - a) espletare i servizi, cui sono assegnati;
  - b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di Polizia Locale, di Polizia Giudiziaria, di Polizia Stradale e di pubblica sicurezza, di cui ai precedenti articoli 06 e 07;
  - c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
  - d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;
  - e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
  - f) raccolta di notizie nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
  - g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;

- h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
  - i) sie sorgen für die Feststellung, die Be-  
anstandung und die bezüglichlichen Zustel-  
lungen bei Übertretungen, unter Beach-  
tung der Fristen und der Bestimmungen  
der Gesetze, der Verordnungen und der  
Anordnungen;
  - j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Bei-  
stand und sind bei Bedarf sofort zur  
Stelle, wo und wann immer es verlangt  
wird;
  - k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, lie-  
fern Informationen und leisten Beistand;
  - l) sie wachen über die ordnungsgemäße  
Erhaltung der Güter und des Vermö-  
gens der Gemeinde und ahnden jede  
unrechtmäßige Nutzung derselben;
  - m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit  
und Schlägereien und schreiten gege-  
benenfalls dabei ein, wobei sie, falls not-  
wendig, andere Polizeiorgane anfor-  
dern;
  - n) sie schützen die öffentliche Ruhe und  
Sicherheit vor ungebührlichem Lärm,  
Geschrei und Belästigung;
  - o) sie leisten Minderjährigen und jedem  
Beistand, der sich in einer offenkundigen,  
physischen oder psychischen Not-  
situation befindet, auch wenn diese  
durch Drogen- oder Alkoholkonsum ver-  
ursacht ist;
  - p) sie unterbinden umgehend die Bettelei  
und die unerlaubte Ausübung von Wan-  
dertätigkeiten sowie jeder anderen, für  
deren Ausübung eine behördliche Er-  
mächtigung erforderlich ist;
  - q) sie nehmen innerhalb des Gemeindege-  
bietes gefundene Gegenstände entge-  
gen;
  - r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Ge-  
richtspolizei erledigen sie, auch auf ei-  
gene Initiative folgende Aufgaben: Fest-  
halten von Straftaten, Verhütung weite-  
rer Folgen aus verbrecherischen Hand-  
lungen, Spuren- und Beweissicherung,  
Fahndung nach den Tätern; sie sam-  
meln des Weiteren, was der Anwendung  
der Strafbestimmungen dienlich sein  
kann;
- h) vigilare sul buon andamento dei pubblici  
servizi;
  - i) accertare, notificare e contestare le vio-  
lazioni nei modi e termini prescritti dalle  
Leggi, dai Regolamenti e dalle Ordinan-  
ze;
  - j) prestare soccorso ed assistenza ai citta-  
dini, accorrendo prontamente ovunque  
sia richiesta la loro opera;
  - k) fornire notizie, indicazioni e assistenza,  
a chi ne fa richiesta;
  - l) sorvegliare il patrimonio comunale per  
garantire la buona conservazione e re-  
primere ogni uso illecito;
  - m) prevenire e sedare risse e litigi, richie-  
dendo, se necessario, l'intervento di altri  
organi di polizia;
  - n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica  
da rumori, schiamazzi e molestie;
  - o) prestare assistenza a minori ed a quanti  
versino in evidente stato di bisogno fisi-  
co o psichico, causato anche da dipen-  
denza da droga o alcool;
  - p) far cessare prontamente le attività di  
mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri  
girovaghi e di ogni altra attività, il cui  
svolgimento sia soggetto ad autorizza-  
zione di una pubblica autorità;
  - q) ricevere e prendere in consegna gli og-  
getti smarriti rinvenuti nel territorio co-  
munale;
  - r) quali agenti di Polizia Giudiziaria, anche  
di propria iniziativa, prendere notizia dei  
reati, impedire che vengono portati a  
conseguenza ulteriori, assicurarne le  
prove, ricercare i colpevoli e raccogliere  
quant'altro possa servire all'applicazione  
delle norme penali;

- s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muß an die Gerichtsbehörde weitergeleitet werden;
  - t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;
  - u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und die Beschmierung solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;
  - v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
  - w) sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Missstände;
  - x) sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;
- s) fare rapporto di ogni reato, di cui vengono comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e inoltrare il rapporto all'autorità giudiziaria;
  - t) assicurare, che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
  - u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti nonché la lacerazione o la deturbazione di quelli, la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;
  - v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
  - w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
  - x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

#### **Art. 22**

##### *Geldbußen im Verwaltungswege*

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F., müssen, in der Regel, monatlich beim Gemeindegeldbesorger abgeliefert werden und, auf alle Fälle, bei einem Betrag von Euro 1.500,00.

#### **ABSCHNITT V**

##### **ABWICKLUNG DER DIENSTE**

#### **Art. 23**

##### *Disziplin im Dienst*

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Gemeindepolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienst-

#### **Art. 22**

##### *Sanzioni amministrative pecuniarie*

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del D.L. 30.04.1992, n. 285, in vigore, devono, di regola, essere versate mensilmente alla tesoreria del Comune e comunque, quando superano l'importo di Euro 1.500,00.

#### **CAPITOLO V**

##### **MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI**

#### **Art. 23**

##### *Disciplina in servizio*

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del servizio si basano sul principio della disciplina, la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado, la stretta osservanza

grad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der Mitkoordinierungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, daß sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

#### **Art. 24**

##### *Verhalten im Dienst*

1. Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen sich immer vor Augen halten, dass für die immer vollkommeneren Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

#### **Art. 25**

##### *Ausübung des Dienstes*

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muß das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

delle Leggi, dei Regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

#### **Art. 24**

##### *Norme generali di condotta*

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Locale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

#### **Art. 25**

##### *Comportamento in servizio*

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni, che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di un'assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

### **Art. 26**

#### *Pflichten des Personals*

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im Besonderen verpflichtet:
  - das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
  - die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen;

### **Art. 27**

#### *Der Gruß*

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber, mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.
3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

### **Art. 28**

#### *Der Mannschaftsgeist*

1. Der Mannschaftsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen der Ortspolizei mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

### **Art. 29**

#### *Dienstantritt*

1. Das Personal muss seinen Dienst zur festgesetzten Stunde bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die vorgeschriebene Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

### **Art. 26**

#### *Doveri del personale*

1. In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:
  - non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione e i suoi componenti;
  - usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

### **Art. 27**

#### *Il saluto*

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino, con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le Forze Armate.
4. Il personale, che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

### **Art. 28**

#### *Spirito di servizio*

1. Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà, che deve unire i membri al fine di mantenere elevato e accrescere il prestigio del servizio.

### **Art. 29**

#### *Presentazione in servizio*

1. Il personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità, a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

**Art. 30**  
*Aktenzutritt*

1. Das Personal muß sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des R.G. 31.07.1993, Nr. 13, i.g.F., wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

**Art. 31**  
*Körperpflege*

1. Das Personal muß besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.
2. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern.

**Art. 32**  
*Arbeitszeit und Schichtdienste*

1. Die Arbeitszeit sowie die verschiedenen Diensturnusse werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes, unter Beachtung der Personaldienstordnung, geregelt.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen, dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

**Art. 33**  
*Bereitschaftsdienst*

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, kann, mit Beschluss des Gemeindevorstandes, für die Angehörigen der Gemeindepolizei der Bereitschaftsdienst eingefügt und geregelt werden.

**Art. 34**  
*Mobilität - Abstellungen - Beauftragungen - Dienstfahrten*

1. Der Verantwortliche des Dienstes kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Polizeidienstes außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.

**Art. 30**  
*Diritto d'accesso*

1. Il personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare, che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.R. 31.07.1993, nr. 13, in vigore, con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

**Art. 31**  
*Cura della persona*

1. Il personale deve aver particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'Amministrazione che rappresenta.
2. È vietato variare la foggia dell'uniforme.

**Art. 32**  
*Orari e turni dei servizi*

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto del Regolamento Organico del Personale Comunale.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto, che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato e in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

**Art. 33**  
*Reperibilità*

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della Giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al servizio di Polizia Municipale per le necessità dei servizi previsti dal presente Regolamento e dalle norme vigenti in materia.

**Art. 34**  
*Mobilità - distacchi - comandi - missioni*

1. Gli addetti al servizio possono essere impiegati fuori del territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del servizio.

2. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Ortspolizeinheiten erfolgen, muß die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, daß zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muß der Regierungskommissär verständigt werden.

#### **Art. 35**

##### *Dienstverlängerung*

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Ortspolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschrift bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Dienstes oder von dessen Stellvertreter verfügt.

#### **Art. 36**

##### *Körperliche Dienstuntauglichkeit*

1. Wenn ein Angehöriger der Ortspolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene und im selben Berufsbild, für andere Aufgaben im Rahmen der Polizeidienste Verwendung; dies während der für die Wiederherstellung der Dienstfähigkeit unbedingten erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Angehöriger der Ortspolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

#### **Art. 37**

##### *Betragen im Dienst*

1. Bei Unbotmäßigkeiten oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Verantwortliche des Dienstes einen mündlichen Verweis.

2. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamita e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia Locale, in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

#### **Art. 35**

##### *Obblighi di permanenza in servizio*

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste e urgenti, al personale del servizio può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del servizio o suo sostituto.

#### **Art. 36**

##### *Inidoneità fisica*

1. Gli appartenenti al servizio di Polizia Locale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale e della figura professionale rivestite, per altri compiti nell'ambito del servizio di Polizia Locale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psico-fisica.
2. Nei confronti degli addetti al servizio riconosciuti inidonei in via permanente allo svolgimento delle mansioni attribuitegli, si applicano le norme in materia.

#### **Art. 37**

##### *Comportamento in servizio*

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il responsabile del servizio richiama verbalmente l'autore.

2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Verantwortliche des Dienstes schriftliche Meldung an den Gemeindeausschuss für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

## ABSCHNITT VI

### ZUGANG ZUM ORTSPOLIZEIDIENST

#### **Art. 38**

##### *Einstellung in den Ortspolizeidienst*

1. Die Aufnahme in die Planstellen des Ortspolizeidienstes erfolgt nach den Bestimmungen der Personaldienstordnung des Gemeindepersonals und gemäß dem Personalstellenplan.

#### **Art. 39**

##### *Ausbildung und berufliche Weiterbildung*

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Personaldienstordnung.

#### **Art. 40**

##### *Ärztliche Untersuchungen*

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Dienstauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung alle 02 (zwei) Jahre ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

#### **Art. 41**

##### *Zwischengemeindliche Zusammenarbeit*

1. Die Gemeinde fördert den Abschluß von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Errichtung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Ortspolizeidienstes, wie es vom Art. 02 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., vorgesehen ist.

2. Se tali comportamenti si ripetano, il responsabile del servizio informa per iscritto la Giunta comunale per i provvedimenti di competenza previsti dal Regolamento Organico del Personale.

## CAPITOLO VI

### ACCESSO AL CORPO/SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE

#### **Art. 38**

##### *Accesso al servizio o corpo di Polizia Locale*

1. L'assunzione nei posti di ruolo degli addetti al servizio di Polizia Locale avviene secondo le modalità previste dal Regolamento Organico del Personale ed ai sensi della pianta organica del personale.

#### **Art. 39**

##### *Formazione ed aggiornamento professionale*

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi del Regolamento Organico del Personale Comunale.

#### **Art. 40**

##### *Visite mediche*

1. Per il personale già in servizio di ruolo, l'Amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisica e psico-attitudinale delle visite mediche ogni 02 (due) anni presso la struttura sanitaria pubblica competente.

#### **Art. 41**

##### *Collaborazione fra i Comuni*

1. Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia Locale come previsto dall'art. 02 della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore.

## TEIL 2

### VERORDNUNG ÜBER DIE BEWAFFNUNG DER ORTSPOLIZEI IN IHRER EIGENSCHAFT ALS ÖFFENTLICHE SICHERHEITSBEAMTE

#### ABSCHNITT VII

#### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

##### **Art. 42**

##### *Inhalt*

1. Mit dieser Verordnung werden unter Beachtung des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., und des Dekrets 04.03.1987, Nr. 145, i.g.F., die Fälle und die Art der Bewaffnung jener Angehörigen der Ortspolizei, welchen der Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten zuerkannt wurde, geregelt, sowie die Merkmale und Anzahl der Waffen, und der Zutritt zu den Schießständen zu Ausbildungszwecken.

##### **Art. 43**

##### *Allgemeines*

1. Die Waffen, mit denen die Ortspolizisten in ihrer Eigenschaft als öffentliche Sicherheitsbeamte ausgestattet sind, entsprechen den Erfordernissen der Selbstverteidigung, unter Berücksichtigung der Art des ausgeübten Dienstes.

##### **Art. 44**

##### *Anzahl der Waffen*

1. Die Gesamtzahl der Waffen mit der dazugehörigen Munition entspricht der Anzahl der Polizisten im Rang von öffentlichen Sicherheitsbeamten und ggf. einer Reservewaffe.

## PARTE 2

### REGOLAMENTO CONCERNENTE L'ARMAMENTO DELLA POLIZIA LOCALE, AI QUALI E' CONFERITA LA QUALITA' DI AGENTI DI PUBBLICA SICUREZZA

#### CAPITOLO VII

#### NORME GENERALI

##### **Art. 42**

##### *Contenuto*

1. Il presente Regolamento, osservate le disposizioni della Legge 07.03.1986, n. 65, in vigore, e del Decreto 04.03.1987, n. 145, in vigore, ha per oggetto le norme concernenti i casi e le modalità dell'armamento degli appartenenti alla Polizia Locale, ai quali è conferita la qualità di agente di pubblica sicurezza nonché la tipologia ed il numero delle armi in dotazione e l'accesso ai poligoni di tiro per l'addestramento al loro uso.

##### **Art. 43**

##### *Generalità*

1. L'armamento in dotazione agli appartenenti al corpo della Polizia Locale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza è adeguato e proporzionato alla esigenza di difesa personale, in relazione al tipo di servizio prestato.

##### **Art. 44**

##### *Numero delle armi in dotazione*

1. Il numero complessivo delle armi in dotazione alla Polizia Locale con il relativo munizionamento equivale al numero degli addetti in possesso delle qualifiche di agente di pubblica sicurezza e un eventuale pistola di riserva.

2. Die Maßnahme, mit der die Gesamtanzahl der zugewiesenen Waffen festgesetzt oder abgeändert wird, muss dem Regierungskommissär mitgeteilt werden.

#### **Art. 45**

##### *Merkmale der zugewiesenen Waffen*

1. Bei der laut Art. 43 zugewiesenen Dienstwaffe handelt es sich um eine halbautomatische Pistole.

### **ABSCHNITT VIII**

#### **VORSCHRIFTEN ZUM TRAGEN DER DIENSTWAFFE**

#### **Art. 46**

##### *Art und Weise*

1. Die unter Art. 42 angeführten Ortspolizisten üben ihren Dienst in der Regel bewaffnet mit der Dienstwaffe aus.
2. Die Polizisten, welche den Dienst bewaffnet ausüben, tragen die Uniform und bewahren die Waffe zusammen mit dem Reservemagazin in der äußeren Pistolentasche auf.
3. Falls ein Polizist im Sinne des Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., befugt ist, den Dienst in Zivilkleidung auszuüben und dabei die Waffe tragen muß, so muß diese an unsichtbarer Stelle getragen werden. Dasselbe gilt auch für den Fall, daß der Polizist im Sinne des nachfolgenden Art. 47 ermächtigt ist, die Waffe auch außerhalb der Dienstzeit zu tragen.
4. Während des Dienstes dürfen keine anderen Waffen außer den zugewiesenen getragen werden.

#### **Art. 47**

##### *Zuweisung der Dienstwaffe*

1. Die Zuweisung der Waffe an die Angehörigen der Ortspolizei, welche öffentliche Sicherheitsbeamte sind, kann auf beschränkte oder unbeschränkte Zeit erfolgen.
2. Die unbefristete Zuweisung erfolgt mit Maßnahme des Bürgermeisters und nach Überprüfung der im Art. 51, Absatz 04, gegenständlicher Verordnung vorgesehenen Umstände.

2. Il provvedimento, che fissa o che modifica il numero complessivo delle armi in dotazione, è comunicato al Commissario del Governo.

#### **Art. 45**

##### *Tipo delle armi in dotazione*

1. L'arma attuale in dotazione agli addetti, di cui all'art. 43, è una pistola semiautomatica.

### **CAPITOLO VIII**

#### **MODALITÀ E CASI DI PORTO DELL'ARMA**

#### **Art. 46**

##### *Modalità di porto dell'arma*

1. Gli addetti, di cui all'art. 42, esplicano di norma i servizi di istituto muniti dell'arma in dotazione.
2. Gli addetti, che esplicano servizio muniti dell'arma in dotazione, indossano l'uniforme e portano l'arma nella fondina esterna.
3. Nei casi, in cui ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.1986, nr. 65, in vigore, l'addetto è autorizzato a prestare servizio in abiti borghesi ed egli debba portare l'arma, nonché nei casi, in cui egli è autorizzato a portare l'arma anche fuori servizio, ai sensi dell'art. 47, questa è portata in modo non visibile.
4. Non possono essere portate in servizio armi diverse da quelle in dotazione.

#### **Art. 47**

##### *Assegnazione dell'arma*

1. L'assegnazione dell'arma agli appartenenti della Polizia Locale in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza può avvenire in via continuativa od in via temporanea.
2. L'assegnazione dell'arma in via continuativa avviene con provvedimento del Sindaco, analizzate le eventuali segnalazioni, di cui all'art. 51, comma 04, del presente Regolamento

3. Die Maßnahme, mit der die Waffe unbeschränkt zugewiesen wird, wird vom Bürgermeister erlassen. Die Maßnahme muß dem Regierungskommissär mitgeteilt werden. Soweit nicht anders festgelegt, werden die allgemeinen Bestimmungen betreffend das Tragen von Waffen und Munition und deren Aufbewahrung angewandt.
4. Die nach Absatz 02 zugewiesenen Waffen können in den vom Gesetz oder dieser Verordnung vorgesehenen Fällen auch ausserhalb des Gemeindegebietes getragen werden.

**Art. 48**

*Aushilfsfunktionen im öffentlichen Sicherheitsdienst*

1. Die im Art. 42 angeführten Ortspolizisten, welche im Sinne des Art. 03 des Gesetzes 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., mit den staatlichen Polizeiorganen zusammenarbeiten, üben den Dienst in Uniform und mit der Dienstwaffe bewaffnet aus, sofern die zuständige Behörde es nicht anders bestimmt. Weiters leisten sie jeglichen Beistand welcher von einem öffentlichen Beamten, welchem sie zugewiesen wurden, gefordert wird.

**Art. 49**

*Repräsentationsaufgaben und Zusammenarbeit*

1. Die Aufgaben, welche im Sinne der Zusammenarbeit und Repräsentation außerhalb des Gemeindegebietes abgewickelt werden, erfolgen in der Regel ohne Dienstwaffe, davon abgesehen, ist es, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 51, jenen Polizisten, denen die Dienstwaffe unbeschränkt zugewiesen wurde, erlaubt, dieselbe in jenen Gemeinden zu tragen, in welchen ihre Zusammenarbeit erfolgt. Jedenfalls kann die Dienstwaffe auf der Fahrt vom Wohnort zum jeweiligen Dienstort oder umgekehrt getragen werden.

**Art. 50**

*Dienst außerhalb des Gemeindegebietes als Aushilfe und in Notsituationen*

3. Il provvedimento, con cui si assegna l'arma in via continuativa, è disposto dal Sindaco. Il provvedimento deve essere comunicato al Commissario del Governo. Si applicano, per quanto non previsto, le vigenti disposizioni in materia di porto e detenzione di armi e delle relative munizioni.
4. Per le armi assegnate ai sensi del comma 02, il porto dell'arma senza licenza è consentito anche fuori dal servizio nel territorio dell'ente di appartenenza nei casi previsti dalla Legge e dal Regolamento.

**Art. 48**

*Funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza*

1. Gli addetti alla Polizia Locale, di cui all'art.42, che collaborano con le forze di Polizia della Stato ai sensi dell'art. 03 della Legge 07.03.1986, n. 65, in vigore, esplicano il servizio in uniforme ordinaria e muniti dell'arma in dotazione, salvo sia diversamente richiesto dalla competente autorità, e prestano l'assistenza legalmente richiesta dal pubblico ufficiale, alle cui dipendenze sono funzionalmente assegnati.

**Art. 49**

*Servizi di rappresentanza e di collegamento*

1. I servizi di collegamento e di rappresentanza espliciti fuori dal territorio del Comune di appartenenza, sono svolti di massima senza armi; tuttavia, e fatto salvo quanto previsto dall'art. 51, agli addetti alla Polizia Municipale, cui l'arma è assegnata in via continuativa, è consentito il porto della medesima nei Comuni, in cui svolgono compiti di collegamento o comunque per raggiungere dal proprio domicilio il luogo di servizio e viceversa.

**Art. 50**

*Servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale per soccorso o in supporto*

1. Der Dienst außerhalb des Gemeindegebietes im Rahmen als Aushilfe in Notsituationen oder zur Unterstützung anderer Polizeikörper zu besonderen, jahreszeitlichen oder außerordentlichen Anlässen erfolgt in der Regel ohne Waffen. Trotzdem kann der Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Ausendienst erfolgt, im Rahmen einer laut Art. 04 des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F., getroffenen Vereinbarung beantragen, daß ein Teil der zur Aushilfe abgeordneten Polizisten die Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte besitzen und den Dienst in Uniform und bewaffnet ausüben, wenn dies die Art des Einsatzes im Sinne der vorliegenden Verordnung für die persönliche Sicherheit verlangt.

Der Dienst im Rahmen von übergemeindlichen Vereinbarungen wird von den Polizisten mit Qualifikation als öffentliche Sicherheitsbeamte in der Regel in Uniform und bewaffnet ausgeübt.

2. Für Unterstützungsaufgaben auf Dauer sind die Aushilfskontingente laut vorhergehendem Absatz, die Art ihres Einsatzes und die Dienstbewaffnung in den Abkommen und Einsatzplänen der beteiligten Körperschaften zu regeln.

3. In den vom Art. 50 und vorhergehenden vorgesehenen Fällen, teilt der Bürgermeister dem eigenen Regierungskommissär sowie dem für den Einsatzort zuständigen Regierungskommissär das Kontingent der Ortspolizei mit, welches den Dienst außerhalb des Gemeindegebietes bewaffnet ausübt sowie auch die Art des Einsatzes und die voraussichtliche Dauer desselben.

## ABSCHNITT IX

### AUFBEWAHUNG UND ÜBERWACHUNG DER WAFFEN

#### **Art. 51**

*Aushändigung und Rückgabe*

1. I servizi espliciti fuori dell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza per soccorso e in caso di calamità, disastri o per rinforzare altri corpi in particolari occasioni stagionali o eccezionali, sono effettuati di massima senza armi. Tuttavia il Sindaco del Comune, nel cui territorio il servizio esterno dev'essere svolto, può richiedere nell'ambito degli accordi intercorsi ai sensi dell'art. 04 della Legge 07.03.86, nr. 65, in vigore, che un contingente del personale inviato per soccorsi o in supporto sia composto da addetti in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza, che effettui il servizio stesso in uniforme e munito di arma, se ciò sia richiesto della natura del servizio, ai fini della sicurezza personale, del presente Regolamento.

Il servizio regolato tramite accordi intercomunali viene svolto dai operatori in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza di norma in Uniforme e munito dell'arma di servizio.

2. Per i servizi di supporto, che rivestono carattere non occasionale, i contingenti di rinforzo, di cui al comma precedente, nonché i casi e le modalità del loro armamento in servizio sono predeterminati dai piani o dagli accordi tra le Amministrazioni interessate.

3. Nei casi previsti dall'art. 50 e dai precedenti commi, il Sindaco dà comunicazione al Commissario del Governo territorialmente competente ed a quello competente per il luogo, in cui il servizio esterno sarà prestato dei contingenti tenuti a prestare servizio con armi fuori dal territorio dell'Ente di appartenenza, del tipo di servizio per il quale saranno impiegati e della presumibile durata della missione.

## CAPITOLO IX

### TENUTA E CUSTODIA DELLE ARMI

#### **Art. 51**

*Prelevamento e versamento dell'arma*

1. Die auf Dauer zugewiesene Dienstwaffe wird nach den entsprechenden Eintragungen in dem vom Art. 54 vorgesehenen Register aus dem Waffendepot ausgehändigt. Die Dienstwaffe muss unverzüglich in dasselbe Waffendepot zurückgegeben werden, falls die Zuweisung widerrufen wird oder abgelaufen ist oder falls die Voraussetzungen für eine Zuweisung nicht mehr bestehen.
  2. Die zeitweilig zugewiesene Dienstwaffe wird täglich beim Waffendepot bezogen und muss nach Beendigung der Dienstzeit wieder abgegeben werden.
  3. Die zugewiesene Waffe muss jedenfalls sofort zurückgegeben werden, falls der Inhaber die Qualifikation als öffentlicher Sicherheitsbeamter verliert sowie bei Auflassung oder Unterbrechung des Dienstverhältnisses oder falls die Verwaltung oder der Regierungskommissär dies mit Verfügung anordnet.
  4. Jeder Ortspolizist ist verpflichtet, dem Bürgermeister jede Unregelmäßigkeit in Bezug auf den Gebrauch und die Aufbewahrung der Dienstwaffe, sowie jegliche Nichtbeachtung der Gesetzesbestimmungen und Verordnungen auf diesem Gebiet, unverzüglich mitzuteilen.
1. L'arma assegnata in via continuativa è prelevata presso l'armeria, viene consegnata previa annotazione degli estremi previsti nel registro, di cui all'art. 54. L'arma deve essere immediatamente versata nella medesima armeria, quando sia scaduto o revocato il provvedimento di assegnazione o siano venute comunque a mancare le condizioni, che ne determinano l'assegnazione.
  2. L'arma assegnata in via temporanea viene prelevata presso l'armeria e deve essere versata giornalmente alla fine dell'orario di servizio.
  3. L'arma comunque assegnata deve essere immediatamente versata all'armeria allorchando viene meno la qualifica di agente di pubblica sicurezza, all'atto della cessazione o sospensione del rapporto di servizio e tutte le volte, in cui sia disposto con provvedimento motivato dall'Amministrazione o dal Commissario del Governo.
  4. Ogni vigile locale è tenuto a comunicare tempestivamente al Sindaco ogni irregolarità verificatasi nell'uso e nella detenzione dell'arma in dotazione e le inosservanze delle disposizioni di legge e regolamenti in materia.

#### **Art. 52**

##### *Pflichten des Waffeninhabers*

1. Der Bedienstete, welchem die Dienstwaffe nach Art. 48 zugewiesen wurde, muss:
  - a) bei Übergabe die Übereinstimmung der Kenn-Nummer der Waffe sowie den Zustand derselben und die Munition überprüfen;
  - b) die Waffe sorgfältig aufbewahren und instand halten;
  - c) immer und überall die Sicherheitsvorschriften betreffend die Handhabung der Waffen einhalten;
  - d) die erfahrene Ausbildung durch Teilnahme an den Schießübungen laut Art. 58 bewahren;

#### **Art. 53**

##### *Aufbewahrung der Waffen*

#### **Art. 52**

##### *Doveri dell'assegnatario*

1. L'addetto alla Polizia Locale, cui è assegnata l'arma ai sensi dell'art. 48, deve:
  - a) verificare al momento della consegna la corrispondenza dei dati identificativi dell'arma e le condizioni, in cui l'arma e le munizioni sono assegnate;
  - b) custodire diligentemente l'arma e curarne la manutenzione;
  - c) applicare sempre e ovunque le misure di sicurezza previste per il maneggio dell'arma;
  - d) mantenere l'addestramento ricevuto partecipando attivamente alle esercitazioni di tiro, di cui all'art. 58;

#### **Art. 53**

##### *Custodia delle armi*

1. Die Waffen und die Munition werden in einem eigenen Wandtresor aufbewahrt. Die Ausgabe, Rückgabe und Überwachung der Waffen erfolgt unter Beachtung der Vorschriften dieser Verordnung.
2. Der Verwahrer der Waffen wird vom Bürgermeister ernannt.

#### **Art. 54**

##### *Regelung der Aufbewahrung*

1. Die nicht auf Dauer zugewiesenen Waffen werden ohne Pistolentasche und Munition in dem im Art. 53 angeführten Tresor aufbewahrt.
2. Die Munition wird im selben Tresor, aber nochmals verschlossen, hinterlegt.
3. Im Waffendepot wird ein Eingangs- und Auslaufregister für Waffen und Munition geführt, dessen nummerierte Seiten vor Gebrauch vom Quästor vidimiert werden müssen. Die täglichen Ausgänge und Eingänge an Waffen müssen in einem eigenen Register verzeichnet werden, dessen nummerierte Seiten vor Gebrauch vom Bürgermeister zu vidimieren sind.
4. Das Waffendepot ist mit einem Register zu versehen, deren nummerierte Seiten vom Bürgermeister vor Gebrauch zu vidimieren sind und in denen folgendes einzutragen ist:
  - die wöchentlichen und monatlichen Inspektionen;
  - die Reparaturen der Waffen;
  - das Material für die Instandhaltung der Waffen;

#### **Art. 55**

##### *Kontrolle und Überwachung*

1. Die Kontrolle des Waffendepots wird vom Verwahrer vorgenommen, um die Übereinstimmung der Anzahl der Waffen und Munition mit den Angaben in den Registern zu überprüfen. Das Ereignis der Kontrollen ist auf einem eigenen Formblatt festzuhalten.
2. Der Bürgermeister kann periodische Überprüfungen und Inspektionen des Waffendepots anordnen.

#### **Art. 56**

##### *Pflichten des Verwahrers*

1. Der Verwahrer sorgt mit größter Sorgfalt für:

1. Le armi e le munizioni sono custodite in apposite cassaforti a muro e sono assegnate, ritirate e controllate osservando le norme, di cui al presente Regolamento.
2. Il custode delle armi viene nominato dal Sindaco.

#### **Art. 54**

##### *Funzionamenti della armeria*

1. Le armi non assegnate in via continuativa sono conservate, prive di fondina e di munizioni nelle cassaforti, di cui all'art. 53.
2. Le munizioni sono conservate nella stessa cassaforte, però chiuso separatamente.
3. L'armeria è dotata del registro di carico delle armi e delle munizioni, le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal questore. I movimenti giornalieri di prelevamento o versamento delle armi e munizioni devono essere annotati su apposito registro, le cui pagine numerate sono preventivamente vistate dal Sindaco.
4. L'armeria è dotata altresì di registri, a pagine numerate e preventivamente vistate dal Sindaco, sui quali sono da riportare le seguenti indicazioni:
  - le ispezioni settimanali e mensili;
  - le riparazioni delle armi;
  - i materiali occorrenti per la manutenzione delle armi;

#### **Art. 55**

##### *Controlli e sorveglianza*

1. I controlli dell'armeria sono effettuati dal consegnatario, per accertare la rispondenza delle armi e delle munizioni alle risultanze del registro di carico e scarico. L'esito dei controlli è riportato su apposito modulo.
2. Il Sindaco può disporre visite di controllo e ispezioni periodiche all'armeria.

#### **Art. 56**

##### *Doveri del consegnatario delle armi*

1. Il consegnatario cura con la massima diligenza:

- a) die Aufbewahrung und Instandhaltung der Waffen und der Munition im Waffen-depot, der Register und Dokumente und der Schlüssel, welche ihm laut vorhergehendem Artikel übergeben wurde;
- b) die periodischen Kontrollen;
- c) Führung der Register und Unterlagen;
- d) die gewissenhafte Beachtung seinerseits und seitens anderer der Ordnungsmäßigkeit aller Tätigkeiten hinsichtlich des Waffendepots;

## ABSCHNITT X SCHIESSÜBUNGEN

### **Art. 57** *Ort der Schießübungen*

1. Die Ortpolizisten, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte qualifiziert sind, leisten den Dienst mit der Waffe, nachdem sie die notwendige Ausbildung erhalten haben. Sie müssen jedes Jahr wenigstens drei Schießübungskurse auf Schießübungsplätzen absolvieren, welche für die Schießausbildung mit gewöhnlichen Schußwaffen befähigt sind. Daraus entstehende Spesen gehen zu Lasten der Verwaltung.
2. Zusätzlich zu den Bestimmungen des Gesetzes vom 28.05.1981, Nr. 286, i.g.F., betreffend die Einschreibung im nationalen Schießverband kann der Bürgermeister die Wiederholung der Schießübungen im Laufe des Jahres für die Ortpolizisten anordnen oder jene unter ihnen, welche besondere Dienste ausüben.
3. Die Schießübungen, welche auf Schießübungsplätzen staatlicher Körperschaften oder auf eigens für die Ortpolizei errichteten Übungsplätzen durchgeführt werden, sind jedenfalls den Kursen auf nationalen Schießständen gleichgestellt.
4. Die Maßnahmen und Abmachungen, welche im Sinne der vorhergehenden Absätze ergriffen und abgeschlossen werden, sind dem Regierungskommissär mitzuteilen.

### **Art. 58** *Tragen der Waffe anlässlich der Ausbildung am Schießstand*

- a) la custodia e conservazione delle armi e delle munizioni in armeria, dei registri e della documentazione, delle chiavi, a lui commesse ai sensi dell'articolo precedente;
- b) l'effettuazione dei controlli periodici;
- c) controlli dei registri e dei documenti;
- d) la scrupolosa osservanza propria ed altrui della regolarità delle operazioni di armeria;

## CAPITOLO X ADDESTRAMENTO

### **Art. 57** *Luoghi di addestramento*

1. Gli addetti alla Polizia Locale, che riservano la qualifica di agente di pubblica sicurezza, prestano servizio armato dopo aver conseguito il necessario addestramento e devono superare ogni anno almeno tre corsi di lezioni regolamentari di tiro a segno presso poligoni abilitati per l'addestramento al tiro con armi comuni da sparo. Le spese risultanti saranno a carico dell'Amministrazione.
2. Oltre quanto previsto dalla Legge 28.05.1981, n. 286, in vigore, contenente disposizioni per l'iscrizione alla sezione del tiro a segno nazionale, il Sindaco può disporre le ripetizioni dell'addestramento al tiro nel corso dell'anno per gli addetti alla Polizia Locale o per quelli fra essi, che svolgono particolari servizi.
3. I corsi di tiro effettuati presso poligoni di Enti o comandi dello Stato o presso poligoni appositamente costituiti per la Polizia Locale sono equivalenti a tutti gli effetti ai corsi delle sezioni del tiro a segno nazionale.
4. I provvedimenti e le convenzioni adottate ai sensi dei precedenti commi, sono comunicati al Commissario del Governo.

### **Art. 58** *Porto d'armi per la frequenza dei poligoni di tiro a segno*

1. Falls sich der Schießstand außerhalb der Gemeinde befindet, in der die Orts Polizisten ihren Dienst versehen, wird die Ermächtigung zum Tragen der Waffe auf dem Weg zum Schießstand und zurück im Sinne des Gesetzes 18.06.1969, Nr. 323, i.g.F., vom Quästor ausgestellt. Die Ermächtigung hat eine Dauer von sechs Jahren.
2. Zu diesem Zweck übersendet der Bürgermeister dem Quästor das Verzeichnis der Gemeindepolizisten, welche als öffentliche Sicherheitsbeamte eingestuft sind.

**Art. 59**  
*Übergangsbestimmungen*

1. Die Gemeinde sorgt innerhalb einer angemessenen Zeit nach Inkrafttreten dieser Verordnung für die Einführung der von der genannten Verordnung vorgesehenen Uniformen, Dienstgradabzeichen und Erkennungsabzeichen.

**Art. 60**  
*Schlussbestimmungen*

1. Für alle Belange, welche in der vorliegenden Verordnung nicht eigens geregelt wird, werden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen angewandt.
2. Die vorliegende Verordnung sowie nachfolgende Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Regierungskommissariat übermittelt.

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO:

gez./f.to

**ANLAGE A)**

**Dienstgrade der Orts-  
polizei**

1. Qualora il poligono di tiro si trovi in Comune diverso da quello, in cui prestano servizio gli addetti alla Polizia Locale, l'autorizzazione a portare le armi in dotazione fino al campo di tiro e viceversa è rilasciata dal questore, ai sensi della Legge 18.06.69, n. 323, in vigore, ed ha la durata di sei anni.
2. A tal fine, il Sindaco trasmette al questore l'elenco nominativo degli addetti in possesso della qualifica di agente di pubblica sicurezza.

**Art. 59**  
*Norme transitorie*

1. Il Comune provvede ad adottare le uniformi ed i distintivi di grado e di riconoscimento entro un congruo termine dall'entrata in vigore del presente Regolamento.

**Art. 60**  
*Norme Finali*

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento si rinvia alle norme di legge riguardanti la materia.
2. Il presente Regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni, con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Commissariato del Governo.

DER SEKRETÄR/IL SEGRETARIO:

gez./f.to

**ALLEGATO A)**

**Distintivi di grado della  
Polizia Locale**

1. Der Anfangsdienstgrad des Dienstverantwortlichen einer Ortspolizei oder Kommandanten eines Ortspolizei-Korps entspricht immer jenem des ranghöchsten Untergebenen mit zusätzlicher roter Umrandung.
  2. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle in der Funktion eines Dienstverantwortlichen einer Ortspolizei oder Kommandanten eines Ortspolizei-Korps entspricht dem eines Vize-Polizeimeisters (2. Kategorie) mit zusätzlicher roter Umrandung
  3. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle entspricht jenem eines Polizisten.
  4. Die Dienstgrade der Angehörigen der Ortspolizei sind in nachstehender Tabelle zu dieser Verordnung angeführt.
  5. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.
1. Il grado iniziale di servizio iniziale del responsabile della Polizia Locale o del comandante del corpo di Polizia Locale come minimo è uguale a quello del subalterno più alto in grado, con bordata rossa.
  2. Il grado iniziale di servizio dell' agente nel 5 l.f. in ruolo in funzione di responsabile della Polizia Locale o del comandante del corpo di Polizia Locale è come minimo quello di vice-sovrintendente (2a categoria) con bordata rossa.
  3. Il grado iniziale di servizio dell'agente nel 5 l.f. in ruolo è quello di agente di Polizia.
  4. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia Locale sono specificati nella tabella seguente
  5. I gradi di servizio hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.

Einheitliche Dienstgrade für die Ortspolizei in Südtirol ausgearbeitet von der Vereinigung der Ortspolizei Südtirol (A.V.G.P.) und vom Südtiroler Gemeinden-verband positiv begutachtet.

Gradi di servizio unici per tutta la Polizia Locale dell'Alto Adige elaborati dall'Associazione della Polizia Locale dell'Alto Adige (A.L.P.M.) ed valutato positivamente dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige.

DIENSTGRADE – GRADI DI SERVIZIO

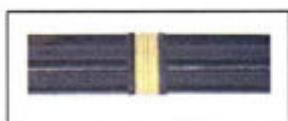
				1. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				2. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				3. Kategorie 6. Gehaltsstufe
				4. Kategorie 7. Gehaltsstufe
				5. Kategorie 8. Gehaltsstufe

Dienstgrad wie vom Art. 2 dieser Geschäftsordnung vorgesehen.

Grado di servizio come previsto dall'art. 2 di codesto regolamento.

### Dienstverantwortlicher 5. G.E. 2. Kategorie - Polizeimeister

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und roter Umrandung
- Binario in oro su fondo blu e bordata rossa
- Tellermütze mit schwarzem Band mit entsprechenden Ringen in gold
- sul berretto un soggolo nero semplice con i relativi anelli in oro



Vize-Polizeimeister  
Vice Sovrintendente di Polizia  
0 -10 Dienstjahre  
da 0-10 anni di servizio

Polizeimeister  
Sovrintendente di Polizia  
11 - 20 Dienstjahre  
da 11-20 anni di servizio

Haupt Polizeimeister  
Sovrintendente capo di Polizia  
> 21 Dienstjahre  
più di 21 anni di servizio

## ANLAGE B)

### Beschaffenheit der Uniformen

#### WINTERUNIFORM

##### Kopfbedeckung

Steife Mütze mit weißem Oberteil und Schild aus schwarzem Leder; verbrämt mit feingestreifter, blauer Kordel und Mäanderband mit auswechselbarer Schutzhülle, Kinnband mit fallweisen Dienstgraden und Gemeindewappen (Maße: Breite 3 cm, Höhe 4 cm) oder blaue Mischgewebe-Wollmütze mit Aufschrift Ortspolizei/Polizia Locale

##### Rock (Jacke)

Fester Stoff aus reiner Wolle, Farbe nachtblau mit vier goldfarbenen Knöpfen und Aufschlägen mit Spiegeln am Kragen; vier Falttaschen mit Klappe und Knöpfen (zwei kleine Falttaschen an der Brust und zwei große Falttaschen an den Seiten); Schlitz am hinteren Rockteil; Schulterklappen mit Dienstgrad-Abzeichen, die auf der einen Seite am Ärmelansatz angenäht sind und auf der anderen Seite mit einem Metallknopf befestigt sind; Dienstabzeichen an der linken Brusttasche

##### Hosen / Motorradhosen

aus demselben Stoff oder Mischgewebe und in derselben Farbe wie der Rock, ohne oder mit reflektierenden Streifen.

##### Schuhe/Stiefel

Schwarz in Leder mit Sohlen aus Leder oder Gummi mit od. ohne reflektierenden Streifen.

##### Kravatte

Farbe nachtblau

##### Hemd

Farbe hellblau, Ärmel lang, klassisches Modell

##### Pullover

Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt, an den Schultern verstärkt und Stoffauflage an den Ellenbogen.

##### Ärmelloser Pullover

Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt

##### Handschuhe

Weiß in Wolle und schwarz in Leder

##### Windjacke

## ALLEGATO B)

### Caratteristiche delle uniformi

#### UNIFORME INVERNALE DI BASE

##### Copricapo

berretto rigido con calotta bianca e visiera in cuoio nero; rifinito con fascia blu millerighe e con greca, con foderina intercambiabile, soggolo con eventuali distintivi di grado e stemma del Comune (misure 3 cm di larghezza e 4 cm di altezza) o cappuccio colore blu lana/cotone misto con la scritta: Ortspolizei / Polizia Locale.

##### Giacca

tessuto pesante in cordello a pura lana colore blu notte ad un petto con quattro bottoni dorati e risvolti con alamari al bavero; quattro tasche a soffietto con pattina e bottoncino di cui due piccole al petto e due grandi alle falde laterali; spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone di metallo dall'altro; distintivo di servizio applicato alla tasca sinistra sul petto

##### Pantaloni / pantaloni di moto

dello stesso tessuto o tessuto misti e colore della giacca con o senza bande rifrangenti.

##### Scarpe/stivali

Nere in cuoio con suola in cuoio o gomma con/senza strisce rifrangenti.

##### Cravatta

blu notte

##### Camicia

colore celeste, a maniche lunghe, modello classico

##### Maglione

colore blu notte, con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto

##### Maglia senza maniche

colore blu notte, con spalline, con scollatura a V

##### Guanti

in lana bianca e in pelle neri

##### Giacca vento

Farbe nachtblau, Stoff in goretex mit abnehmbarer Innenfütterung; Tasche links in Brusthöhe mit Klappe und Druckknopf; zwei Taschen an den unteren Seiten mit Klappe und Druckknopf Schulterklappen an einer Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt. Verbrämungen aus weißen reflektierendem Material mit Rückenbeschriftung: Ortspolizei / Polizia Locale.

## SOMMERUNIFORM

### Kopfbedeckung

in derselben Ausführung wie bei der Winteruniform oder blauer Polizei-Cap mit Beschriftung: Ortspolizei/Polizia Locale

### Rock-Hosen-Motorradhosen

Farbe nachtblau, leichter Wollstoff / Mischgewebe Ausführung wie bei der Winteruniform

### Hemd

Farbe hellblau, Ärmel kurz

### Poloshirt

Aus Baumwolle / Mischgewebe, dunkelblau/hellblau mit Rückenaufschrift: Ortspolizei / Polizia Locale.

### Schuhe

aus schwarzem Leder mit Ledersohle

### Kravatte

Farbe nachtblau

### Handschuhe

Baumwolle, Farbe weiß

### Leichte Windjacke

Farbe nachtblau mit Schulterklappen, Stoff aus leichtem Nylon oder Goretex mit Rückenbeschriftung.

### Regenmantel

Bestehend aus Goretex mit Rückenaufschrift: Stadt oder Ortspolizei / Polizia Locale.

### Windstopper

aus atmungsaktivem goretex langarmig mit Rückenbeschriftung.

### Pullover

Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, V-förmiger Ausschnitt mit Verstärkung an den Schultern und Stoffauflagen an den Ellenbögen.

colore blu notte, tessuto in goretex, con imbottitura staccabile; taschino al lato sinistro del petto con patta fermata con bottone a pressione e due tasche inferiori con patta fermata con bottoni a pressione spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone a pressione dall'altro; finiture in materiale rifrangente colore bianco con iscrizione Indietro: Ortspolizei / Polizia Locale.

## UNIFORME ESTIVA DI BASE

### Copricapo

della stessa foggia della divisa invernale o un berretto, colore blu con scrittura; Ortspolizei-Polizia Locale.

### Giacca-Pantaloni-Pantaloni di moto

colore blu notte, tessuto fresco di lana o tessuto misto, della stessa foggia della divisa invernale

### Camicia

colore celeste, a maniche corte

### Poloshirt

Cotone / tessuto misto, blu scuro/azzurro, iscrizione Indietro: Ortspolizei / Polizia Locale.

### Calzature

di pelle colore nero, suola in cuoio

### Cravatta

blu notte

### Guanti

di cotone, colore bianco

### Giaccone leggera

blu notte, con carrè sovrapposto, tessuto in nylon leggero o Goretex con iscrizione Indietro.

### Impermeabile

Tessuto Goretex con iscrizione Indietro: Ortspolizei / Polizia Locale.

### Windstopper

tessuto traspirante goretex a maniche lunghe con iscrizione Indietro.

### Maglione

colore blu notte con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto.

Die ordentliche Sommeruniform besteht aus Rock/Jacke und Hose aus leichtem Stoff und kann ohne Rock, mit kurzärmeligem, hellblauen Hemd und Dienstabzeichen an der linken Brusttasche getragen werden.

Bei Bedarf wird die Windjacke und/oder der Regenmantel getragen.

Die Kosten für die Reinigung der Uniformierung übernimmt - aufgrund der besonderen Beschaffenheit betreffend das reflektierende Material - die Gemeindeverwaltung.

## AUSRÜSTUNG

### Trillerpfeife

an Metallkettchen

### Ärmellose, reflektierende Westen

### Kugelsichere Weste+Stichfeste Handschuhe

### Reflektierender Mützenüberzug

### Koppelriemen

weiß, aus reflektierendem Leder oder ohne Schulterriemen

### Taschenlampe

### Funkgerät

### Mobiles Diensttelefon

### Digitales Aufnahmegerät

### Warndreieck mit Aufschr. ACHTUNG ORTS-POLIZEI

### Tasche

weiß, aus Leder, umgehängt zu tragen

### Besondere Abzeichen

Stoffbinden für Rangabzeichen

### Dienstausweis

plastifiziert mit Lichtbild in den Maßen cm 10,5 x 6,5 mit folgenden Angaben: Marktgemeinde Mals, Gemeindewappen, Beschriftung "Ortspolizei", Angaben zur Person; auf der Rückseite des Ausweises sind folgende Daten anzuführen:

a) Dekret über die Anerkennung der Eigenschaft als Sicherheitsbeamter

La divisa estiva ordinaria costituita da giacca/impermeabile e pantalone di tessuto leggero può essere indossata: senza giacca, con camicia celeste a maniche corte, distintivo di servizio applicato al petto sul taschino sinistro.

Se necessario è da indossare la giacca a vento e/o l'impermeabile.

I costi per il lavaggio delle divise sono a carico dell'amministrazione comunale perché costituiti da materiale e dispositivi di protezione personale.

## OGGETTI DI CORREDO

### Fischietto

con catenella in metallo

### Corpetti rinfrangenti

### Giubbotto antiproiettile+Guanti antiperforazione

### Copriberretto rifrangente

### Cinturone

bianco, in pelle rifrangente, con o senza spalacci

### torcia elettrica

### radio trasmissione

### telefono di servizio mobile

### apparecchio di registrazione digitale

### Triangolo per macchina con scrittura Attenzione Polizia Locale

### Borsello

bianco, in pelle, da portare a tracolla

### Distinti speciali

tubolari per gradi

### Tesserino di riconoscimento

plastificato con foto, di cm 10,5 per 6,5, contenente i seguenti dati: Comune di Malles Venosta, stemma del Comune, scritta "Polizia Locale", dati anagrafici; sul retro del tesserino devono essere indicati:

a) il decreto di riconoscimento della qualifica di agente di P.S.

- b) die Eigenschaft als Beamter der Gerichtspolizei
- c) die Ermächtigung zum Tragen von Waffen
- d) die Blutgruppe

#### Spiegel

goldfarben mit Gemeindewappen mit den Massen von 1,5 cm Breite und 2 cm Höhe

#### Dienstabzeichen

aus Metall, Breite 5 cm, Höhe 5,7 cm, goldfarben mit schwarzer Schrift; im Zentrum das Gemeindewappen; um das Gemeindewappen die Beschriftung „Ortspolizei Mals - Polizia Locale di Malles“.

Stoffaufnäher mit der Beschriftung in weiß "Ortspolizei Vinschgau - Polizia Locale Val Venosta" und Wappen der Sitzgemeinde angebracht an der linken Brusttasche oder alternativ am linken Ärmel.

- b) la qualifica di agente o di ufficiale di Polizia Giudiziaria
- c) estremi dell'autorizzazione al porto d'armi
- d) il gruppo sanguigno

#### Alamari

di colore oro, con stemma del Comune delle misure di 1,5 cm di larghezza, 2 cm di altezza

#### Distintivo di servizio

in metallo, largo 5 cm, alto 5,7 cm, di colore oro con scritte nere; recante al centro lo stemma del Comune; a circondare lo stemma la scritta „Ortspolizei Mals - Polizia Locale di Malles“.

Distintivo di servizio in stoffa con lo stemma del comune di appartenenza e la scritta "Ortspolizei Vinschgau - Polizia Locale Val Venosta", applicato al petto sul taschino sinistro o in alternativa sul manicotto sinistro.

## ANLAGE C)

### **Autofahrzeug**

mit Grundfarbe: weiß oder Silber

An den Längsseiten ein Streifen (Höhe min 20 cm), Farbe "blu Francia", mit der Beschriftung in Weiß "Ortspolizei" und "Polizia Locale"; der genannte Streifen und die Beschriftung ist aus Vinylmaterial, selbstklebend, rückreflektierend

Windschutzscheibe und Rückteil des Fahrzeuges mit der Beschriftung "Ortspolizei" und "Polizia Locale", waagrecht am Grund mit weißen Buchstaben angebracht; und in obigem Material; die Höhe des selbstklebenden Streifens beträgt min. cm 8 - 10 je nach Automodell

Auf dem rückwertigen Kofferraum und an der rechten Seite der Kenntafel wird ein Viereck (16 cm hoch und 30 cm lang) angebracht, blau umrandet und mit der Beschriftung in blau, auf 3 Zeilen „Ortspolizei Mals - Polizia Locale di Malles“; an der linken Seite der Kenntafel, in blau, innerhalb eines Viereckes (Maße 10 cm Höhe und 20 cm Länge) die Kennnummer des Fahrzeuges

Am vorderen Teil der Seitenwände ein Viereck (Maße 20 cm lang und 10 cm hoch) unterteilt in zwei Dreiecke mit je folgenden Angaben: Mals und das Wappen der Gemeinde sowie die Kennnummer des Fahrzeuges

Signalanlage: Auf Sicht mit blauem Blinklicht mit Funktion "blaues Standlicht" , Dachscheinwerfer und akustisch mit Zweiklang-Hupe.

Für die Sicherheit der Fahrzeuge muß die Signalanlage mit fluoreszierendem und reflektierendem Material ausgeführt werden, um sowohl bei Tag als auch bei Nacht sowie in den Übergangsstunden der Morgen- und Abenddämmerung und in allen, die sichtbeschränkenden Situationen eine angemessene Wahrnehmungsschwelle zu gewährleisten; dies nach Maßgabe des Art. 133 des D.P.R. 30.06.1959, Nr. 420, und der in einschlägigen Ministerialerlässe

N.B.: die Farben weiß und "blu Francia" entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe weiß und der Nummer 580-75 für die Farbe "blu Francia" der Farbenskala

## ALLEGATO C)

### **Automezzo**

colore di base: bianco o argento

Fascia laterale di min. cm 20 di altezza di colore "blu Francia", con scritta in bianco „Ortspolizei“ e „Polizia Locale“, detta fascia e la scritta sono in materiale vinilico autoadesivo, retroriflettente

Parabrezza e parte posteriore recante la scritta "Ortspolizei" e "Polizia Locale" in versione orizzontale a lettere bianche; di materiale come sopra; l'altezza della fascia adesiva sarà di min. cm 8 - 10 a seconda del modello di automezzo

Sul cofano posteriore a destra della targa, un rettangolo di cm 16 di altezza e cm 30 di lunghezza, di perimetro azzurro, con la scritta in azzurro, su tre righe „Ortspolizei Mals - Polizia Locale di Malles“; a sinistra della targa, in colore azzurro, racchiusato in un rettangolo di cm 10 di altezza e cm 20 di lunghezza, il numero di riconoscimento dell'automezzo

Sulle parti anteriori delle fiancate un rettangolo di cm 20 di lunghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli recanti: Malles e lo stemma del Comune e il numero di riconoscimento dell'automezzo

Dispositivi di segnalazione visiva a luce lampeggiante blu con funzione "luce di crociera", fari lampeggiante tetto e acustica bitonale.

I sistemi di segnalazione per automezzi ai fini della sicurezza devono essere realizzati con materiali aventi proprietà fisiche della fluorescenza e della rifrangenza tali da determinare una soglia di richiamo dell'attenzione, fondamentale per la sicurezza (sia di giorno che di notte e nelle ore di transizione alba, tramonto, ecc.) comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità ai sensi dell'art. 133 del D.P.R. 30.06.1959, n. 420, delle circolari Ministeriali

N.B.: I colori bianco e "blu Francia" saranno rispettivamente corrispondenti ai numeri: n. 13150 per il bianco e nr. 580-75 per il "blu Francia" della scala dei colori

## ANLAGE D)

### **Dienstausweis**

Der Dienstausweis muss nachstehende wesentliche Bestandteile/Angaben enthalten:

- Angabe der Gemeinde
- Wappen der Gemeinde
- Identitätsdaten des Beamten
- Adresse des Inhabers
- Passfoto
- Dienstgarde
- Ausweisnummer
- Ausstellungsdatum- Angaben zur Funktion "Gerichtspolizei"
- Verfügungsdekret Ernennung zum Beamten der öffentlichen Sicherheit
- zugewiesene Dienstwaffe
- Art der Zuweisung
- Blutgruppe
- Unterschrift des Bürgermeisters

Der Dienstausweis entspricht den Vorgaben der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## ALLEGATO D)

### **Tessera**

La tessera di servizio deve contenere i seguenti dati essenziali:

- il Comune di appartenenza
- lo stemma del Comune
- dati identificativi dell'operatore di P.M.
- indirizzo del intestatario
- foto formato tessera
- grado di servizio
- numero di tessera
- data di rilascio
- qualità di Polizia Giudiziaria
- decreto di nomina agente di pubblica sicurezza
- arma assegnata
- tipo di assegnazione
- gruppo sanguigno
- firma del Sindaco

La tessera corrisponde alle disposizioni di legge in vigore.

---

---

**Genehmigungsdaten:**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates

Nr. /2015

**Dati d'approvazione:**

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale

Nr. /2015

---

---

Veröffentlicht an der Amtstafel für 10 aufeinanderfolgende Tage

vom

Publicato all'albo pretorio per 10 giorni consecutivi

dal

---

---

Vollstreckbar geworden im Sinne der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen

Am

Divenuta esecutiva ai sensi delle vigenti disposizioni di legge in materia

il